INFOTERM NEWS

(Compiled from Infoterm Newsletter 17)

Hispanoterm (Centro de terminologia cientifica y technice)

Aims and organization of Hispanoterm were recently (Paris, December 5–6, 1979) set forth at a seminar on terminology, convened jointly by AFTERM (Association française de terminologie) and Hispanoterm. The terminology centre in Spain stresses close co-operation with Infoterm, AFTERM, the International Institute of Legal and Administrative Terminology, and the Terminology Office of the European Communities.

Hispanoterm's primary aim is to pursue systematic study of Spanish scientific terminology, to update and automate it in collaboration with both, Spanish speaking countries and Romance language institutions. The coordination of terminology work carried out in the Spanish speaking world is of prime importance as is the dissemination of terminological information. Standardization and unification of terminology is also important and necessitates co-operation with IRANOR, the Spanish standards body. Further development of the methodology as well as advice concerning the formation of new terms is urgently needed. Organizations and individuals are to receive assistance on questions of scientific and technical language. In addition, training of terminologists as well as terminology research are also considered activities of prime importance.

The publication of a terminology bulletin is also envisaged.

Organization of Hispanoterm. – The Consejo Superior de Investigaciones Científicas (C.S.I.C.) represents the organizational nucleus. Both, the "Centro Orgánico" and the "Comisión Linguística" and the "Comisiones Científica" are dependent upon C.S.I.C. Information activities, standardization and the creation of terminology are to be carried out under the auspices of the organizations mentioned above.

World Forum of International/Transnational Associations, June 23–27, 1980

On the occasion of its 70th Anniversary the Union of International Associations (UIA) organized a World Forum in Brussels to discuss the phenomenon and movement of associations as an established fact of society.

A more detailed report of this Congress may be found in COCTA News (p. 87 of this issue).

Term Net Activities

Terminological data elements. – Complying with a recommendation passed in April 1978 by participants of the First International Conference on terminological data banks (see Newsletter 13) a Study was undertaken by Infoterm, in collaboration with a number of terminological data banks. This study is to be subject of discussion at a forthcoming expert meeting, to be held in Vienna, in September 1980.

Infoterm Series – updating

Infoterm Series 2. – All bibliographical data of the "International Bibliography of standardized vocabularies" which appeared in 1979 (Infoterm Series 2) have been updated, revised and stored on tape; these data are to be published shortly.

Infoterm Series 4. – Information is now being gathered for the forthcoming second edition of the "World Guide to Terminological Activities" (= Infoterm Series 4). For this purpose extensive worksheets have been elaborated which will allow rapid processing of data in machine-readable form. The new edition of the World Guide is to be published in 1981.

TermNet Manual. – At present, unified guidelines for the recording of bibliographic data in machine-readable form pertaining to terminological literature (e.g. vocabularies, etc.) are being elaborated in co-operation with UNIBID (UNISIST International Centre for Bibliographic Descriptions). Guidelines concerning research data (project data, data on terminological organizations, commissions, etc.) have been considered as well.

Future meetings

August 18 to 21, 1980:
Technical University of Denmark, Lyngby. 40th FID Congress. Topic: "Organization and economics of information and documentation"

October 21 to 24, 1980:
Moscow. ISO/TC 37/SC 1 "Principles of terminology"

April 8 to 9, 1981:
Vienna. ISO/TC 37. This meeting is to discuss:
(1) New developments in terminology and terminography. (2) Increasing use of the computer in terminology work. (3) Estimation of future needs for new standards. (4) Planning of future standardization work.

May 6 to 13, 1981:
Warsaw. IXth World Congress of the International Federation of Translators.

August 17 to 19, 1981:
Copenhagen. 3rd European Symposium on LSP (Language for Special Purposes). Organized by Fagsprogligt Center (LSP Center) AILA, LSP Commission and UNESCO ALSED LSP networks. Topics to be discussed: LSP and communication; LSP and speech acts; LSP and text typology; Pragmatic aspects of LSP. – translation – interpretation – terminology – didactics.

The International Information Centre for Terminology (Infoterm), established in 1971, is sponsored by Unesco within the framework of the UNISIST programme. It works in liaison with the Technical Committee 37 "Terminology (principles and co-ordination)" of the International Organization for Standardization (ISO).
Infoterm is affiliated to Österreichisches Normungsinstitut (ON).
Address: Infoterm, Österreichisches Normungsinstitut, Postfach 130, Leopoldsgasse 4, A-1021 Wien, Austria. Visitors' address: Ferdinandstraße 4, A-1020 Wien, Austria.

https://doi.org/10.5771/0943-7444-1980-2-85 https://www.inlibra.com/de/page/agb - Open Access - (cc) BY